

**ПРОТОКОЛ**  
**семнадцатого заседания Российско-Китайской комиссии**  
**по гуманитарному сотрудничеству**

4 июля 2016 года в городе Москва (Российская Федерация) состоялось семнадцатое заседание Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству (далее – Комиссия).

Российскую делегацию на заседании возглавляла председатель Российской части Комиссии, Заместитель Председателя Правительства Российской Федерации О.Ю. Голодец.

Китайскую делегацию на заседании возглавляла председатель Китайской части Комиссии, Заместитель Премьера Государственного Совета Китайской Народной Республики Лю Яньдун.

Список участников заседания прилагается.

Стороны приняли следующую повестку дня заседания:

1. О работе Комиссии в период после её шестнадцатого заседания.
2. О проведении Годов средств массовой информации России и Китая.
3. О дальнейшем взаимодействии сторон в гуманитарной области в многостороннем формате.
4. Об укреплении сотрудничества в области образования.
5. О развитии российско-китайского сотрудничества в области культуры.
6. О дальнейшем расширении сотрудничества в сфере здравоохранения и обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения.
7. О развитии обменов и сотрудничества в области спорта.
8. О расширении сотрудничества в области туризма.
9. Об углублении сотрудничества в области средств массовой информации двух стран.

10. О сотрудничестве в сфере кинематографии.
11. О сотрудничестве в сфере архивного дела.
12. О дальнейшем расширении обменов между молодежью двух стран.
13. О дате и месте проведения восемнадцатого заседания комиссии

Обсуждение вопросов повестки дня заседания проходило в атмосфере дружбы и взаимопонимания, делового отношения к рассматриваемым проблемам. По результатам обмена мнениями по вопросам состояния и перспектив сотрудничества в области образования, культуры, здравоохранения, спорта, туризма, средств массовой информации, кинематографии, архивного дела и молодёжной политики Стороны согласились о нижеследующем.

#### **По пункту 1**

Стороны с удовлетворением констатировали, что успешной работе Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству в значительной степени способствовала эффективная и плодотворная работа Российско-Китайских подкомиссий по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения, спорта, туризма, средств массовой информации, кинематографии, молодёжной политики, а также Рабочей группы по архивному делу. Благодаря эффективному взаимодействию Российских и Китайских частей подкомиссий и рабочей группы, координации их деятельности, период после шестнадцатого заседания Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству отмечен новыми успехами и достижениями в сотрудничестве между обеими странами в гуманитарной области.

#### **По пункту 2**

Стороны приветствуют проведение в 2016-2017 гг. Годов российских и китайских СМИ и считают, что проведение мероприятий в рамках Годов

будет способствовать дальнейшему углублению взаимопонимания и доверия между народами России и Китая, создаст благоприятную социальную базу для развития российско-китайских отношений, всеобъемлющего взаимодействия и стратегического партнерства.

Стороны утвердили план мероприятий Годов российских и китайских СМИ в 2016-2017 гг. и будут активно реализовывать соответствующие мероприятия. План мероприятий Годов российских и китайских СМИ насчитывает более 250 проектов. Крайне важно, что мероприятия охватывают не только непосредственно журналистские сообщества наших стран, но и академические и культурные круги.

В рамках перекрестного года на различных уровнях уже проводится большое количество мероприятий, совместных проектов, таких, как например, совместная российско-китайская экспедиция «Вахта памяти» — это проект по поиску и перезахоронению останков советских воинов, отдавших свои жизни за освобождение северо-востока Китая, книжные и фотовыставки, посвященные празднованию Великой победы, проекты российских и китайских телеканалов и книжных издательств по популяризации произведений великих русских и китайских писателей, изданию их на китайском и русском языках.

### **По пункту 3**

Стороны дали высокую оценку российско-китайского участия в реализации образовательных инициатив на уровне региональных международных организаций, членство в которых, наравне с другими странами, осуществляют Россия и Китай. Одновременно Стороны отметили необходимость дальнейшего расширения своего участия в создании совместных сетевых университетов в многостороннем формате в целях подготовки высококвалифицированных кадров для приоритетных отраслей национальных экономик и хозяйства с использованием инновационных методов в образовательном процессе. В этой связи Стороны подчеркнули

значимость университетов ШОС и БРИКС для развития отношений сотрудничества и дружбы между государствами-учредителями совместных университетов, установления плодотворного сотрудничества в различных областях.

Стороны выразили стремление продолжить сотрудничество в области образования в рамках ШОС, совместными усилиями вывести строительство Университета ШОС на новый этап, в многостороннем формате расширить масштабы академической мобильности в области образования.

Стороны подтвердили готовность продолжать тесное сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации (ЮНВТО) с целью укрепления своих позиций на международной арене.

#### **По пункту 4**

По мере непрерывного развития российско-китайского всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, в настоящее время являются очевидными достигнутые успехи в российско-китайском сотрудничестве в сфере образования. Растет обоюдный интерес молодежи к истории, культуре, языку и традициям народов России и Китая. Увеличивается число участников программ молодежных обменов, реализуемых вузами двух стран.

Стороны положительно оценили деятельность Российско-Китайской подкомиссии по сотрудничеству в области образования.

Ведется работа по проекту создания в Шэньчжэне совместного российско-китайского университета на базе МГУ имени М.В.Ломоносова и Пекинского политехнического университета. В начале мая 2016 года был заложен первый камень кампуса нового университета.

Стороны намерены приложить максимальные усилия для того, чтобы данная инициатива была реализована. Российские и китайские студенты, получившие образование в новом университете, войдут в интеллектуальную

элиту наших стран и начнут работать в рамках совместных проектов на благо народов России и Китая. В рамках реализации проекта по созданию совместного университета, важной является инициатива по созданию Центра русского языка в г. Шэньчжэне – как платформы для подготовки абитуриентов по русскому языку.

Необходимо приложить максимальные усилия для увеличения числа студентов-лингвистов, изучающих русский и китайский языки в наших странах, именно такие специалисты стоят в основе нашего плодотворного взаимодействия по всем направлениям сотрудничества.

В настоящее время во всем мире очень активно развивается подготовка квалифицированных кадров и популяризация рабочих профессий. Проводятся чемпионаты по стандартам WorldSkills International. Движение WorldSkills в России поддерживается на Правительственном уровне. Российская сторона приглашает китайских коллег расширить двустороннее сотрудничество в области среднего профессионального образования и подготовки рабочих кадров. Российская сторона надеется, что на мировом чемпионате WorldSkills в 2019 году в Казани примут участие представители Китая и состязания принесут реальную пользу всем его участникам.

Стороны отметили возрастающую популярность действующих российско-китайских ассоциаций высших учебных заведений технического, экономического, педагогического, медицинского, транспортного профилей и вузов из приграничных регионов, которые, помимо сотрудничества в образовательной сфере, ставят задачи осуществления фундаментальных совместных исследований, привлечения материальных и интеллектуальных ресурсов, обмена использованием инновационных методов в научно-педагогической деятельности.

Стороны достигли договоренности о совместной подготовке материалов для ЕГЭ по китайскому языку в России.

Российская сторона проинформировала о включении олимпиады по китайскому языку в перечень Всероссийских олимпиад школьников. Российская Сторона приветствует участие представителей КНР в предметных комиссиях и жюри этой олимпиады.

Стороны достигли договоренности о подготовке аналитического доклада о состоянии деятельности по поддержке русского языка в Китае и китайского языка в России.

Стороны продолжают совместно проводить летние и зимние лагеря школьников, студенческие фестивали, конкурсы по русскому и китайскому языкам и другие программы на регулярной основе, поддерживать обмены учащимися и педагогами двух стран, курировать и оказывать содействие региональным органам управления образовательными организациями России и Китая.

Одновременно Стороны акцентировали внимание на необходимости дальнейшего совершенствования концепции и идеологии совместных мероприятий, проводимых на регулярной основе, в соответствии с требованиями времени, стремлением к развитию дружественных отношений между Россией и Китаем, поступательным ростом плодотворного сотрудничества в гуманитарной сфере.

Стороны проявили заинтересованность в организации и проведении совместных образовательных форумов (форумы ректоров, круглые столы, конференции, семинары) и достигли договоренности оказывать поддержку университетам и организациям государств-партнеров при проведении и участии в выставках (China Education и Московский международный салон образования), проводимых в России и Китае.

#### **По пункту 5**

Стороны выразили удовлетворение ходом реализации протокола 15-го заседания Российско-Китайского подкомиссии по сотрудничеству в области

культуры и согласились, основываясь на принципах взаимного доверия и взаимной выгоды, содействовать дальнейшему развитию сотрудничества в области культуры.

Стороны подтвердили необходимость дальнейшей поддержки деятельности Российского культурного центра в Китае и Китайского культурного центра в России в целях продолжения динамичного развития культурных обменов.

Стороны удовлетворены результатами ремонтных работ, выполненных в здании, в котором проходил VI съезда КПК, и отметили, что деятельность постоянной экспозиции о VI съезде КПК в филиале Китайского культурного центра в Москве будет способствовать гуманитарному сотрудничеству и развитию дружбы двух стран. Китайская сторона выразила свою благодарность российской стороне за поддержку, оказанную в ходе выполнения ремонтных работ.

Стороны для дальнейшего углубления сотрудничества намерены уделять большое внимание установлению прямых связей между ансамблями, театрами, библиотеками, музеями и другими учреждениями культуры России и Китая.

Стороны подчеркнули важность сотрудничества в области культуры в Российско-Китайских отношениях и отметили, что проведение фестивалей культур вызывает положительный резонанс в общественной и политической жизни России и Китая, имеет большое значение для народов государств-партнеров.

Стороны отметили необходимость расширения масштабов культурных обменов регионов России и Китая. Приоритетным направлением является расширение сотрудничества между регионами Дальнего востока и Сибири Российской Федерации и провинций Северо-Востока КНР, а также верховья реки Янцзы Китая и Поволжья России.

### По пункту 6

Стороны выразили удовлетворение ходом реализации двустороннего сотрудничества и согласились, основываясь на принципах взаимного доверия и взаимной выгоды, всемерно содействовать дальнейшему развитию сотрудничества в области здравоохранения и медицинской науки.

Российская сторона согласилась провести обучение китайских коллег в 2016 году в целях подготовки специалистов международного класса в области медицины катастроф в рамках Меморандума о сотрудничестве в области медицины катастроф между Министерством здравоохранения Российской Федерации и Государственным комитетом по здравоохранению и планированию рождаемости Китайской Народной Республики по вопросам своевременного реагирования и ликвидации медицинских последствий чрезвычайных ситуаций трансграничного и локального характера.

Стороны намерены в рамках деятельности Российско-Китайской ассоциации медицинских университетов взаимодействовать в области совместной подготовки медицинского персонала и профессиональных технических кадров, расширять взаимодействие между медицинскими и образовательными организациями двух стран, укреплять соответствующие обмены специалистами, используя все доступные форматы взаимодействия, развивать академическую мобильность обучающихся и научно-педагогических работников.

Стороны договорились последовательно продолжать взаимодействие в рамках контроля и надзора за обращением лекарственных средств и медицинских изделий, а также обмена опытом, передовыми методиками, практиками и информацией в сфере обеспечения качества, эффективности и безопасности медицинской продукции.

Стороны договорились продолжать и развивать сотрудничество в области офтальмологии в направлении научных обменов, а также



подготовки высококвалифицированных специалистов.

Стороны будут налаживать сотрудничество в области применения современных медицинских технологий, например, биомедицинских клеточных продуктов, продуктов с использованием стволовых клеток, методов регенеративной медицины, укреплять соответствующие академические обмены, информационные обмены, обмен научными работниками и специалистами, проведение совместных исследований.

#### По пункту 7

Стороны подтверждают свое желание укреплять сотрудничество между спортивными организациями двух стран. Совместная деятельность в рамках Подкомиссии по сотрудничеству в области спорта оценивается как успешная.

Стороны обсудили перспективы российско-китайского межрегионального сотрудничества и выразили готовность оказывать содействие в налаживании прямых связей между региональными спортивными организациями России и Китая.

Стороны согласились провести седьмые Российско-Китайские молодежные игры в 2017 году в Китае. Сроки, место и виды спорта будут согласованы дополнительно по дипломатическим каналам.

Стороны приветствуют подписание Меморандума о взаимопонимании между Министерством спорта Российской Федерации и Главным государственным управлением по физической культуре и спорту Китайской Народной Республики о сотрудничестве в рамках подготовки к Олимпийским зимним играм 2022 года.

Стороны будут в ходе подготовки и организации Олимпийских зимних игр 2022 года осуществлять сотрудничество и обмен опытом по организации и проведению крупных комплексных спортивных мероприятий, в том числе в целях дальнейшего совместного развития зимних видов

спорта.

В этой связи в декабре 2016 года в г. Харбине планируется проведение первых Российско-Китайских зимних молодежных игр.

Стороны успешно провели международное ралли «шелковый путь» в 2016 году. Данный ралли-рейд содействовал развитию дружественных взаимоотношений между странами по «шелковому пути».

### **По пункту 8**

Стороны позитивно оценивают результаты сотрудничества в области туризма и будут активно воплощать в жизнь положения Меморандума о реализации Плана совместных действий Федерального агентства по туризму (Российская Федерация) и Государственного управления по делам туризма Китайской Народной Республики по дальнейшему расширению сотрудничества в сфере туризма на период 2016-2017 гг. от 9 октября 2015 года.

Стороны будут всемерно способствовать дальнейшему развитию приграничного и межрегионального взаимодействия в сфере туризма в рамках выполнения Программы сотрудничества между регионами Дальнего Востока и Восточной Сибири Российской Федерации и Северо-Востока Китайской Народной Республики (2009-2018 годы), а также реализации решений Совместной Рабочей группы по сотрудничеству в экономической и гуманитарной областях между регионами Приволжского федерального округа РФ и Верхнего, Среднего течения реки Янцзы КНР.

Стороны намерены и далее активно развивать взаимодействие между объединениями туроператоров России и Китая, а также непосредственно между предприятиями туристской индустрии двух стран.

Стороны признают целесообразным ускорить процесс согласования проекта Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской

Народной Республики о групповых безвизовых туристических поездках от 29 февраля 2000 года.

**По пункту 9**

Стороны отметили, что стороны окажут содействие проведению программ в рамках Годов обменов между российскими и китайскими СМИ. Кроме этого, стороны отметили, что укрепление всестороннего и многоформатного сотрудничества между СМИ обеих стран, которые способствуют росту взаимопонимания и укрепления дружбы, создает благоприятную атмосферу для дальнейшего развития двусторонних отношений.

Стороны отмечают, что руководители обеих стран уделяют пристальное внимание вопросу трансляций китайских и российских телеканалов соответственно на территории России и Китая. Российская сторона отмечает, что вещание телеканалов на территории обеих стран должно осуществляться на основе взаимоуважения двусторонней действующей политики и правил, а также на принципах строгой взаимности и паритетности. Благодаря содействию и координации усилий соответствующих ведомств и телеканалов обеих стран достигнуты успехи в решении этого вопроса.

Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям и Главное государственное управление по делам прессы, издательств, радиовещания, кинематографии и телевидения КНР продолжают активную работу по выполнению двустороннего Меморандума по реализации Программы перевода и издания произведений российской и китайской классической и современной литературы, подписанного в Москве в мае 2013 г.

Российские и китайские профильные организации будут принимать участие в книжных ярмарках, проводимых в период действия Протокола в Российской Федерации и Китайской Народной Республике, прежде всего в

Международной книжной выставке-ярмарке и Пекинской международной книжной ярмарке.

### **По пункту 10**

Стороны выразили удовлетворение развитием двусторонних взаимоотношений в области кинематографии и высоко оценили итоги 9-го заседания Российско-Китайской подкомиссии по сотрудничеству в области кинематографии.

Стороны отметили большое значение проведения фестивалей национальных фильмов, вызывающих большой общественный резонанс в России и Китае. Стороны продолжают на паритетной основе ежегодно проводить Фестивали кино в стране-партнере, а также направлять для участия в них национальные делегации кинематографистов.

Стороны продолжают развивать сотрудничество в сфере кинематографии по следующим направлениям:

- подготовка к подписанию межправительственного Соглашения о совместном кинопроизводстве,
- участие в международных кинофестивалях и кинорынках, проводимых на территории обеих стран,
- обмен архивными киноматериалами,
- расширение контактов в области кинообразования.

### **По пункту 11**

Стороны будут расширять сотрудничество в области архивного дела, содействовать реализации таких совместных проектов как документальные выставки, публикации архивных документов, обмен архивной информацией. Стороны приложат усилия для реализации Программы мероприятий Российско-Китайской подкомиссии по сотрудничеству в области архивов на 2016-2020 гг.

## По пункту 12

Активно развиваются российско-китайские отношения в сфере молодежной политики. Серьезный импульс взаимодействию в этой области придало проведение в 2014-2015 годах Годов дружественных молодежных обменов между Российской и Китайской Народной Республикой.

В рамках перекрестных годов реализовано более 800 (восемисот) мероприятий на территории Российской Федерации и КНР. В мероприятиях приняло участие большое количество китайских и российских образовательных организаций высшего образования, на территории которых состоялись конкурсы, олимпиады на знание русского и китайского языков среди студентов вузов, молодежные летние школы и лагеря, форумы и конференции, кинофестивали и недели кино, выставки искусств, а также спортивные соревнования.

Стороны уделяют большое внимание продолжению молодежных обменов в различных областях. Были проведены такие мероприятия, как взаимные визиты 100 молодежных лидеров, обмены молодыми политиками, региональными молодежными организациями, молодежные культурные мероприятия. Совершенствуя деятельность Клуба молодых предпринимателей, стороны пришли к согласию о том, что необходимо системно развивать деятельность Российско-Китайских студенческих бизнес-инкубаторов, основываясь на успешном опыте реализации данного проекта в г. Хабаровске в 2016 году. Стороны поддерживают инициативу Российского Союза Молодежи и Всекитайской Федерации Молодежи по запуску в 2017 году Российско-Китайских студенческих бизнес-инкубаторов в г. Екатеринбурге, г. Уфе, г. Ульяновске и г. Омске. Все эти меры придают сотрудничеству России и Китая новые импульсы, укрепляют дружбу, взаимодоверие между молодежью России и Китая.

Стороны отметили необходимость продолжения регулярного обмена

опытом в сфере работы с молодежью и реализации программы обмена визитами молодежных делегаций в составе 100 человек после завершения Годов дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем. Основной целью молодежных обменов должно стать предоставление широкому кругу молодежи государства-партнера знаний о стране, культуре, традициях и обычаях, о модели и пути развития своей страны, увеличение числа сторонников развития и укрепления добрососедских российско-китайских отношений, взаимодействия и взаимопонимания между народами наших стран.

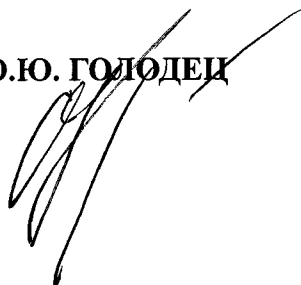
### **По пункту 13**

Стороны договорились провести очередное восемнадцатое заседание Российско-Китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству в 2017 году в Китайской Народной Республике. Конкретные сроки и повестка дня заседания будут согласованы по дипломатическим каналам.

Настоящий Протокол подписан в г. Санкт-Петербурге 7 ноября 2016 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
РОССИЙСКОЙ ЧАСТИ  
РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЙ  
КОМИССИИ ПО  
ГУМАНИТАРНОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ,  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**О.Ю. ГОЛОДЕЦ**



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ  
РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЙ  
КОМИССИИ ПО ГУМАНИТАРНОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ,  
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕМЬЕРА  
ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА  
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ  
РЕСПУБЛИКИ**

**ЛЮ ЯНЬДУН**

